



A CONGREGATION OF  
THE CHRISTIAN CHURCH  
(DISCIPLES OF CHRIST)  
+THE UNITED CHURCH OF CHRIST

July 2, 2017

## THE MANY, THE ONE, AND THE NONE/ Muchos, uno y ninguno Acts/Hechos 17:16-34

While Paul was waiting for them in Athens, he was deeply distressed to see that the city was full of idols. So he argued in the synagogue with the Jews and the devout persons, and also in the market-place every day with those who happened to be there. Also, some Epicurean and Stoic philosophers debated with him. Some said, 'What does this babbler want to say?' Others said, 'He seems to be a proclaimer of foreign divinities.' (This was because he was telling the good news about Jesus and the resurrection.) So they took him and brought him to the Areopagus and asked him, 'May we know what this new teaching is that you are presenting? It sounds rather strange to us, so we would like to know what it means.' Now all the Athenians and the foreigners living there would spend their time in nothing but telling or hearing something new.

Then Paul stood in front of the Areopagus and said, 'Athenians, I see how extremely religious you are in every way. For as I went through the city and looked carefully at the objects of your worship, I found among them an altar with the inscription, "To an unknown god." What therefore you worship as unknown, this I proclaim to you. The God who made the world and everything in it, he who is Lord of heaven and earth, does not live in shrines made by human hands, nor is he served by human hands, as though he needed anything, since he himself gives to all mortals life and breath and all things. From one ancestor, he made all nations to inhabit the whole earth, and he allotted the times of their existence and the boundaries of the places where they would live, so that they would search for God and perhaps grope for him and find him—though indeed he is not far from each one of us. For "In him we live and move and have our being"; as even some of your own poets have said,

"For we too are his offspring."

Since we are God's offspring, we ought not to think that the deity is like gold, or silver, or stone, an image formed by the art and imagination of mortals. While God has overlooked the times of human ignorance, now he commands all people everywhere to repent, because he has fixed a day on which he will have the world judged in righteousness by a man whom he has appointed, and of this he has given assurance to all by raising him from the dead.'

When they heard of the resurrection of the dead, some scoffed; but others said, 'We will hear you again about this.' At that point Paul left them. But some of them joined him and became believers, including Dionysius the Areopagite and a woman named Damaris, and others with them.

*Mientras Pablo los esperaba en Atenas, le dolió en el alma ver que la ciudad estaba llena de ídolos. Así que discutía en la sinagoga con los judíos y con los griegos que adoraban a Dios, y a diario hablaba en la plaza con los que se encontraban por allí. Algunos filósofos epicúreos y estoicos entablaron conversación con él. Unos decían: «¿Qué querrá decir este charlatán?» Otros comentaban: «Parece que es predicador de dioses extranjeros». Decían esto porque Pablo les anunciaba las buenas nuevas de Jesús y de la resurrección. Entonces se lo llevaron a una reunión del Areópago.*

*—¿Se puede saber qué nueva enseñanza es esta que usted presenta? —le preguntaron—Porque nos viene usted con ideas que nos suenan extrañas, y queremos saber qué significan.*

*Es que todos los atenienses y los extranjeros que vivían allí se pasaban el tiempo sin hacer otra cosa más que escuchar y comentar las últimas novedades.*

*Pablo se puso en medio del Areópago y tomó la palabra:*

*—¡Ciudadanos atenienses! Observo que ustedes son sumamente religiosos en todo lo que hacen. Al pasar y fijarme en sus lugares sagrados, encontré incluso un altar con esta inscripción: A un dios desconocido. Pues bien, eso que ustedes adoran como algo desconocido es lo que yo les anuncio.*

*»El Dios que hizo el mundo y todo lo que hay en él es Señor del cielo y de la tierra. No vive en templos contruidos por hombres, ni se deja servir por manos humanas, como si necesitara de algo. Por el contrario, él es quien da a todos la vida, el aliento y todas las cosas. De un solo hombre hizo todas las naciones[a] para que habitaran toda la tierra; y determinó los períodos de su historia y las fronteras de sus territorios. Esto lo hizo Dios para que todos lo busquen y, aunque sea a tientas, lo encuentren. En verdad, él no está lejos de ninguno de nosotros, "puesto que en él vivimos, nos movemos y existimos". Como algunos de sus propios poetas griegos han dicho: "De él somos descendientes".*

*»Por tanto, siendo descendientes de Dios, no debemos pensar que la divinidad sea como el oro, la plata o la piedra: escultura hecha como resultado del ingenio y de la destreza del ser humano. Pues bien, Dios pasó por alto aquellos tiempos de tal ignorancia, pero ahora manda a todos, en todas partes, que se arrepientan. Él ha fijado un día en que juzgará al mundo con justicia, por medio del hombre que ha designado. De ello ha dado pruebas a todos al levantarlo de entre los muertos».*

*Cuando oyeron de la resurrección, unos se burlaron; pero otros le dijeron:*

*—Queremos que usted nos hable en otra ocasión sobre este tema.*

*En ese momento Pablo salió de la reunión. Algunas personas se unieron a Pablo y creyeron. Entre ellos estaba Dionisio, miembro del Areópago, también una mujer llamada Damaris, y otros más*

PRELUDE/PRELUDIO

CHANT

Veni Sancte Spiritu



+LLAMADO A LA ADORACIÓN /CALL TO WORSHIP

CONFESSION/CONFESIÓN

PRAYER IN SILENCE: EN SILENCIO

(Estamos en silencio mientras escuchamos el sonido del agua del bautisterio: prayer in silence as we listen to the sound of the baptismal water)

+LAS PALABRAS DE AFIRMACIÓN /+THE WORDS OF ASSURANCE

+HYMN/HIMNO

Cantad al Señor/ Sing Praise to the Lord

Canta al Señor un cantico nuevo.

WELCOME OF VISITORS! / ¡BIENVENIDOS, BIENVENIDAS!

We want to know if you are visiting us for the first time. If you are able, please stand, so that we may welcome you. Si nos visitas por primera vez, queremos conocerte. Te invitamos a ponerte de pie o levanta la mano para darte la bienvenida.

THE CHILDREN'S MOMENT/MOMENTO DE REFLEXIÓN CON LOS NIÑOS

Children are invited to come forward. Following this, children may stay in worship with their parents or go with their teachers to Sunday School. Invitamos a los niños a que acerquen al altar. Luego los niños pueden quedarse con sus padres o ir a la escuela dominical.

THE PRAYERS OF THE PEOPLE/PLEGARIAS DEL PUEBLO

(The People of God respond after a few prayers/el Pueblo de Dios responde después de varias oraciones):

**Escuchame, O Dios./Hear Us, O God.**

MEDITACIÓN MUSICAL/ MUSICAL MEDITATION

SCRIPTURE READING/LECTURA

Listen to the Word of God as interpreted by the readers!

¡Escuchen la palabra de Dios según la interpretan los lectores!

MEDITACIÓN MUSICAL/ MUSICAL MEDITATION

SERMON/SERMÓN

The Rev. Bud Heckman

THE INVITATION TO CHRISTIAN DISCIPLESHIP/INVITACIÓN AL DISCIPULADO CRISTIANO

+HYMN/HIMNO

**If You Can Use Anything, Lord**

**Ron Kenoly**

**If you can use anything, Lord, you can use me.  
 If you can use anything, Lord, you can use me.  
 Take my hands, Lord, and my feet.  
 Touch my heart, Lord, speak through me.  
 If you can use anything, Lord, you can use me.**

THE INVITATION TO THE OFFERING/LA OFRENDA

## THE DOXOLOGY/LA DOXOLOGÍA

Al Dios, el Padre celestial  
 Al Hijo nuestro Redentor, Aleluya, Aleluya  
 Al eternal Consolodar  
 Unidos todos alabad, Aleluya, Aleluya,  
 ¡Aleluya, Aleluya, Aleluya!

Praise God, from whom all blessings flow;  
 Praise God, all creatures here below, Aleluia, Aleluia  
 Praise God, the source of all our gifts!  
 Praise Jesus Christ whose **pow'r** up lifts! Aleluia!  
 Praise the Spirit, Holy Spirit! Aleluia, Aleluia,  
 Alleluia!

## OFFERTORY PRAYER/ ORACIÓN DE OFERTORIO

## THE INVITATION TO THE TABLE/TE INVITAMOS A LA MESA DE COMUNIÓN

## PROPER PREFACE/PREFACIO

El Señor esté con ustedes.  
 And also with you.  
 Levantemos nuestros corazones.  
 We lift them up to God.  
 Demos gracias a Dios.  
 It is right to give thanks and praise.  
 En verdad es justo y necesario, es nuestro deber y gozo  
 Darte gracias en todo momento y lugar  
 We praise You and give You thanks.

## THE BLESSING OF THE ELEMENTS/BENDICIÓN DEL PAN Y EL VINO

**CHRIST'S PRAYER/EL PADRE NUESTRO**

We invite you to use the words to the prayer you know best, in the language that resonates most with you. In the name of Christ, who taught us to pray. Te invitamos a orar en las palabras que conoce tu corazón. En el nombre de Jesús que nos enseñó a cantar.

Our God in heaven, hallowed be Your name.  
 Your Kingdom come, Your will be done, on earth  
 as it is in heaven.  
 Give us today our daily bread.  
 And forgive us our sins/debts/trespases, as we  
 forgive those who sin/debt/trespas against us.  
 And lead us not into temptation, but deliver us  
 from evil.  
 For Yours is the kingdom, and the power, and  
 the glory forever. Amen.

Padre nuestro que estás en los cielos santificado  
 sea tu nombre.  
 Venga a nosotros tu reino, hágase Tu voluntad, en  
 la tierra como en el cielo.  
 Danos hoy nuestro pan de cada día.  
 Perdona nuestras deudas/ofensas, como también  
 nosotros perdonamos a los que nos ofenden.  
 No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.  
 Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y la  
 gloria, ahora y siempre. Amén.

## WORDS OF INSTITUTION

## COMMUNION/LA CENA DEL SEÑOR

Anyone wishing to know the presence of Christ is invited to come forward to receive communion. If you need to remain in your seat, a deacon will bring the elements to you. Matzo bread, wafers, gluten-free wafers, and grape juice are served. Para quiénes lo deseen ofrecemos la cena del Señor libre de gluten.

**SHARING THE ELEMENTS/COMPARTIENDO LOS ELEMENTOS**

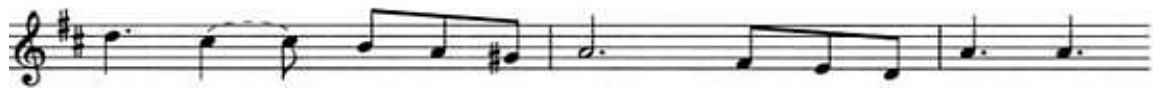
**Let us break bread together on our knees,  
 When I fall on my knees  
 with my face to the rising sun,  
 O Lord, have mercy on me.  
 Let us drink wine together on our knees...  
 Let us praise God together on our knees...**

# THE PRAYER OF THANKSGIVING

## +CANTO DE ENVÍO/SENDING FORTH SONG



1. Bless - ed as - sur - ance, Je - sus is mine! O what a  
 2. Per - fect sub - mis - sion, per - fect de - light, Vi - sions of  
 3. Per - fect sub - mis - sion, all is at rest, I in my  
 1. *En Je - su - cris - to, puer - to de paz, En ru - das*  
 2. *En nues - tras lu - chas, en el do - lor, En tris - tes*  
 3. *Cuan - do en la lu - cha fal - ta la fe Y no que -*



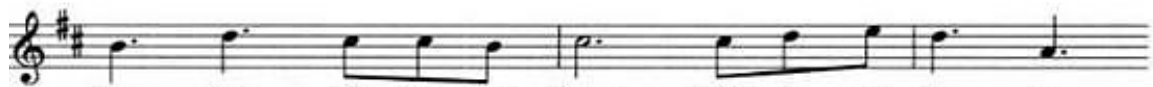
fore - taste of glo - ry di - vine! Heir of sal - va - tion,  
 rap - ture now burst on my sight; An - gels de - scend - ing  
 Sav - ior am hap - py and blest; Watch - ing and wait - ing,  
*ho - ras de tem - pes - tad, Ha - llan las al - mas*  
*ho - ras de ten - ta - ción, Cris - to nos lle - na*  
*re - mos des - fa - lle - cer, Cris - to nos di - ce:*



blest child of God, Born of the Spir - it, washed in Christ's blood.  
 bring from a - bove Ech - oes of mer - cy, whis - pers of love.  
 look - ing a - bove, Filled with God's good - ness, lost in Christ's love.  
*dul - ce so - laz, Gra - to con - sue - lo, fe - li - ci - dad.*  
*de su vi - gor, Y da a - lien - to al co - ra - zón.*  
*"Yo les da - ré Gra - cia di - vi - na, san - to po - der."*



This is my sto - ry, this is my song, Prais - ing my  
*Glo - ria can - te - mos al Re - den - tor Que por no -*



Sav - ior all the day long; This is my sto - ry,  
*so - tros vi - no a mo - rir; Y que la gra - cia*



this is my song, Prais - ing my Sav - ior all the day long.  
*del Sal - va - dor Siem - pre di - ri - ja nues - tro vi - vir.*

ext. Fanny J. Crosby, 1820-1915, alt. tr. by E. A. Monfort Díaz, alt.  
 inc. ASSURANCE, 9 10 9 9 with refrain; Phoebe P. Knapp, 1839-1908

## +THE BLESSING/LA BENDICIÓN

## +THE PASSING OF THE PEACE/COMPARTAMOS LA PAZ

During this moment in our service, we express appreciation, expresamos nuestro agradecimiento, to our visitors, a nuestras visitas, with a warm welcome, de manera amable y calurosa. Say hello, salude, stretch your hand, dele la mano, especially, en especial, to those who are visiting us for the first or second time, a los que nos visitan por primera vez.

## THE POSTLUDE/POSLUDIO

## **PARTICIPANTS IN TODAY'S SERVICE:**

Preaching: The Rev. Bud Heckman; Liturgist: Marjorie Watrobski; Lectors: Myrna Payne; Elders: The Rev. Ismael Sánchez and Bruce Wood; Director of Music Ministry: Saya Callner, conductor.

*Today's* flowers honor/celebrate justice, freedom, equality, diversity and human rights.

Flowers may be given in memory or in honor of someone in your life or to celebrate a special occasion. Call the church office at 212-288-3246, ext. 102 to place your order.

This Week's Mission Offering: Planned Parenthood.

*Please pray for us as we carry out the ministry of presence and the living of God's love in New York City.*

Go in peace. The worship is over. Service now begins.

The Rev. Kaji S. Douša, **Senior Pastor**  
The Rev. Sydney M. Avent, **Pastor for Social Justice & Worship Life**  
The Rev. Luis-Alfredo Cartagena, **Pastor for Outreach**  
The Rev. Ismael Sanchez, **Pastor for Latino Ministry**  
Ms. Marjorie Watrobski, **Pastoral for Youth & Children's Ministry**  
Ms. Saya Callner, **Director of Music Ministry**  
Mr. Paul Vasile, **Worship Consultant**  
The Rev. Jeanette Zaragoza-De León, **Multilingual and Multicultural Consultant**  
Dr. Tony McNeill, **Artist in Residence**  
Ms. Stephanie Wilson, **Office Administrator**  
The Rev. John Wade Payne, **Senior Minister Emeritus**

**PARK AVENUE CHRISTIAN CHURCH**  
1010 Park Avenue at 85th Street, New York, NY 10028  
212-288-3246 | office@parkavenuechristian.com



**Everybody needs a place to belong.  
Find yours here!**

**Our Vision**

We dare to see a faithful, growing healthy congregation in the hundreds over the next five years that seeks to demonstrate true community, deep Christian spirituality and a passion for justice.

**Our Values**

We dare to be a church that embraces and celebrates the divinity and dignity of difference by actively seeking and welcoming all people regardless of race, age, culture, economic circumstance, sexual/gender orientation, physical or mental condition. We dare to be a church that lives to serve others.

**Our Mission**

We dare to do ministry in such a way that reaches and impacts the upper east side, the city of New York and beyond with the radical claims of the gospel of Jesus Christ through our worship and witness as we strive to build the beloved community of God.

**Visiting or checking us out today?**

*The Park* may be the place for you. Here's how to connect:

- Join us for *Coffee Hour*, a time of refreshments and hospitality immediately after worship.
- Ask questions or make inquiries of the Greeters and Deacons, fill out a welcome card or the pew pad.
- Wanting to connect with Pastor Douša? Call or email the church office. She would welcome the opportunity to meet over a meal or drinks. Please call 212-288-3246 or email [swilson@parkavenuechristian.com](mailto:swilson@parkavenuechristian.com).

**Thinking about joining?**

It would be our pleasure to welcome you to *The Park*. It is easy to join, simply walk forward during the singing of the Invitation to Christian Discipleship (right after the sermon). Pastor Douša will receive you and the whole church will welcome you.

**Sharing Your Time, Talents and Treasure**

We want you to live out your calling here at *The Park*, and we need your time and your talents, as well as your financial support. Please know that so much of what we are able to do is because of the generous service and support of our members and friends.

If you'd like to receive a pledge card, please see one of the Deacons after worship.

**Remembering those in prayer this week:**

Bess Terry, Worley Reynolds, Justin Strickland, Etti Schiller, Francisca Torres, Mary Virginia Moore, Josiah Waters, Jaimie Arkelian, Dorothy McCarthy, Terry Jones, Teresa Sulyok, Sigrid Sunstedt, Clara Watrobski, Tomás Andrew, Sterling Ashby, Barbara Sanders, Laura Martin, Beth Mandelbaum, Richard Turner, Roberta Brodfeld, Rev. Dr. Evelyn DeJesus, Joyce Clevenger, Rev. Ajaye, Rickie Burriosa. Cara Bray, Jenny Velazquez, Frank and Margaret Acquaviva and Janet Martin.



***If you have additions or deletions to the prayer list, please notify the church office at 212-288-3246.***

# PRAYER

## PRAYER MINISTRY AFTER SUNDAY WORSHIP SERVICE.

**One of our Pastors, other Clergy or Elders are always happy to visit with anyone who would like individual prayer after worship. Someone will be stationed in the Chancel area each Sunday.**

## INTERCESSORY PRAYER

(1<sup>st</sup> Tuesday of each month at the church.) 6:00 pm

**Contacts:**

**Rev. Luis-Alfredo Cartagena –**  
[lacartagena@parkavenuechristian.com](mailto:lacartagena@parkavenuechristian.com);

**Hillary Buckland –**  
[candhbuckland@optonline.net](mailto:candhbuckland@optonline.net)

## THE-PARK-PRAYS ON-LINE

**To be added, contact Pam Wood, [bandpwood@aol.com](mailto:bandpwood@aol.com) (or 917-882-7667, talk/text). As a member, you can post a prayer or prayer request.**

## ORDER OF ST. LUKE THE PHYSICIAN

**Healing prayer group, NYC Chapter meets monthly for worship, study and healing prayer. Contact Pam Wood: [bandpwood@aol.com](mailto:bandpwood@aol.com), 917-882-7667.**

# EVENTS & OPPORTUNITIES

## Upcoming:

Every Sunday, **Choir Rehearsal**, 9:00 am, *The Park*  
Every Sunday, **Adult Bible Study**, 10:00 am, Room A  
Every Sunday, **Children's Sunday School**, 10:00 am check in, 1:00 pm pick up  
Every Tuesday, **Recorder Consort Rehearsal**, 6:00 pm, *The Park*  
Every Saturday, **Saturday Community Lunch Program**, 1:30 pm, Manhattan Church of Christ, 48 East 80<sup>th</sup> Street near Madison Avenue

## SAVE THE DATE - Sunday, July 9, 2017



**What:** A workshop for all interested in being part of the Scripture Reading Ministry. It is open to all who desire to be in faith community, offer their gifts, connect with new people, learn something new, and proclaim the Word of God.

**When:** 1-3 p.m. Lunch will be served.

**Where:** Sanctuary of Park Avenue Christian Church, 1010 Park Ave., New York, NY

## New Faces

Welcome the newest additions to our Pastoral Team @ The Park.



Rev. Stephanie Kendall,  
Pastoral Resident



Qadry Harris,  
Pastoral Intern

## Sponsor a Chair and Help Improve Seating at The Park!



You and/or your family can sponsor a chair that will be adorned with a plaque that honors your sponsorship. Sponsoring a chair is a great way in which you can help The Park in its life and ministry, and to be part of its future. You may choose to dedicate your sponsorship to the memory of or in honor of somebody you love. In the coming weeks, more information will be sent out to members and announced in church outlining the possibilities of sponsorship.

Please visit our website at:

<http://www.parkavenuechristian.com/chairs/>

## Thursday, July 6, 7:00 pm, The Manse



Curated by Pastor Kaji & Klay, the program series **Speak**, is a space where weekly participants will gather and share intimate personal stories of faith, gratitude, struggle, healing and spiritual exploration. Under the spirit of thoughtful live music, we will share in the lived experiences that connects our faith journey through the power of story.

For more information, please contact Klay at [kwilliams@parkavenuechristian.com](mailto:kwilliams@parkavenuechristian.com)